



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

RES. DECECO N° 733.16

Salta, 30 AGO 2016  
EXPEDIENTE N° 6.413/15

**VISTO:** La planificación presentada por la **Mg. Ana María Jiménez**, Profesora Adjunta de la asignatura **SEMINARIO DE INGLES TECNICO**, de la carrera de Licenciatura en Administración, plan de estudios 2003, que se dicta en Sede Sur Metán-Rosario de la Frontera, para el Período Lectivo 2.016, y;

**CONSIDERANDO:**

**Que** a fs. 29, del expediente de referencia, obra despacho N° 148/16 de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

**Que** el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. N° 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

**Que** mediante las Resoluciones N° 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

**POR ELLO**, en uso de las atribuciones que le son propias,

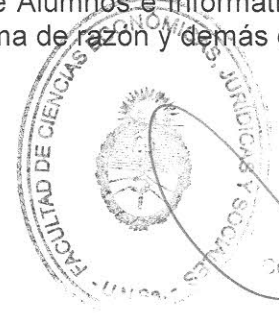
**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,  
JURIDICAS Y SOCIALES  
RESUELVE:**

**ARTICULO 1.- TENER POR APROBADA** la planificación que obra de fs. 18 a 26, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLES TECNICO**, de la carrera de Licenciatura en Administración, plan de estudios 2003, que se dicta en Sede Sur Metán-Rosario de la Frontera, presentada por la **Mg. Ana María Jiménez**, para el período académico 2016, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

**ARTICULO 2.- HAGASE SABER** a la **Mg. Ana María Jiménez**, al Departamento de Idioma, a las Direcciones General Académica, de Alumnos e Informática, a la Sede Sur Metán - Rosario de la Frontera y al CEUCE, para su toma de razón y demás efectos.

ram/lc

Cra. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI  
Secretaría As. Académicos y de Investigación  
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Dr. VICTOR HUGO CLAROS  
DECANO  
de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

ANEXO I - Res. DECECO N° 733.16

**SEMINARIO DE INGLES TECNICO**

**CARRERA(S):** Licenciatura en Administración  
**PLAN DE ESTUDIOS:** 2003  
**AÑO DE LA CARRERA:** 2º en adelante  
**CARGA HORARIA SEMANAL:** 4 horas

**CUATRIMESTRE:** 1º  
**SEDE:** Sur Metán-Rosario de la Frontera  
**PERIODO LECTIVO:** 2016

**EQUIPO DOCENTE:** La cátedra está conformada por los siguientes docentes, cuya categoría y dedicación se especifica a continuación:

Docente	Categoría	Dedicación
Jiménez, Ana María	Profesor Adjunto Interino	Simple
Pereyra, Sergio	Jefe de Trabajos Prácticos Interino	Simple

**IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS**

En la actualidad, tener conocimientos del idioma inglés se ha convertido en una herramienta básica y muy importante para tener acceso a todo tipo de información, teniendo en cuenta el valor del dominio de este idioma para la lectura y comprensión de la literatura propia de diferentes perfiles profesionales. Es en este punto en donde el aprendizaje de los rudimentos básicos de la lengua inglesa adquieren relevancia en las carreras relacionadas al ámbito de las Ciencias Económicas. Poder interpretar y comprender textos publicados en la lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada al ámbito que les compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido específico de su área de estudio, ya sea como educandos o como futuros profesionales.

**DESTINATARIOS**

Alumnos de las Carreras Licenciatura en Administración de Empresas de la sede Sur en Rosario de la Frontera.

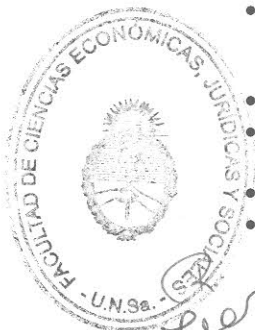
**OBJETIVOS DE LOS CURSOS DE COMPRENSIÓN LECTORA**

**OBJETIVO GENERAL:** Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

Los alumnos serán capaces de:

- reconocer las características de los tipos textuales más comunes del discurso académico (textos expositivos con estructuras descriptivas y narrativas y textos instructivos entre 250 y 350 palabras).
- reconocer e interpretar el sistema léxico-sintáctico del inglés académico.
- reconocer e interpretar los marcadores de cohesión lexical y gramatical en el discurso académico y los factores de coherencia.
- aplicar estrategias de lectura: visuales y lingüísticas.
- usar apropiadamente el diccionario bilingüe.



*[Handwritten signatures]*



Universidad Nacional de Salta

733.16



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

## PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

### CONTENIDOS CONCEPTUALES

#### Unidad 1-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva. Ejemplo: índice de un libro  
Problemática gramatical y discursiva: la frase nominal: su estructura (núcleo y modificadores). El sustantivo y sus plurales. El adjetivo y palabras en función de adjetivo. Afijos. Importancia de la jerarquización de la información en el texto (tipografía, enumeración y organización del texto)

#### Unidad 2-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva (clasificación, definición; descripción)

Problemática gramatical y discursiva: la oración (frase nominal + frase verbal). Oración simple. Oraciones compuestas (por coordinación y subordinación). Formas verbales: tiempos presente. Voz activa y voz pasiva. Pronombres. Participio "pasado". Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, comparación, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Referentes.

#### Unidad 3-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura narrativa. Ejemplo: biografías, historia de investigaciones hechas en el pasado, etc.

Problemática gramatical y discursiva: Formas verbales: tiempos pasados: Past Simple Tense, Present Perfect Tense y Past Perfect Tense (voz activa y pasiva).

Relaciones lógico-semánticas temporales y causales. Marcadores de tiempo. Conectores lógicos.

#### Unidad 4-

Lectura de textos expositivos instructivos. Ejemplo: instructivos para llenar formularios.

Problemática gramatical y discursiva: Modo Imperativo. El infinitivo. El infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.

#### Unidad 5-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

Problemática gramatical y discursiva: Relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

### PROCEDIMIENTOS (Actividades generales)

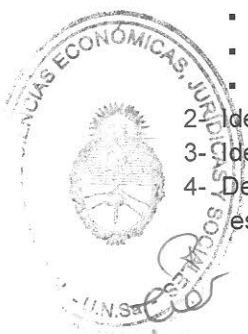
#### 1- Aplicación de estrategias de lectura:

- Estrategias de aproximación al texto
- Estrategia de búsqueda de idea general
- Estrategia de búsqueda de información específica
- Estrategia de monitoreo

#### 2- Identificación de elementos de cohesión gramatical y lexical

#### 3- Identificación de las características de los distintos tipos de textos expositivos

#### 4- Demostración de la comprensión del contenido del texto a través de la resolución de tareas en español



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



Universidad Nacional de Salta

733.16



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

#### ACTITUDES A DESARROLLAR EN LOS ALUMNOS:

- Desarrollo de una actitud responsable y comprometida hacia el estudio y el cumplimiento de las actividades académicas
- Respeto por la normativa que impone el texto escrito y el lenguaje académico
- Valoración del idioma inglés como lengua internacional en el ámbito académico
- Valoración del español formal en las producciones según los criterios de corrección y adecuación.
- Valoración de la contribución de los conocimientos disciplinares previos en la comprensión
- Auto-reflexión sobre las estrategias usadas en la interpretación de los textos
- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio con la modalidad a distancia
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

#### METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.

El curso se iniciará con una reunión orientadora en la que se explicará la metodología de trabajo de este seminario y los requisitos para promocionar o regularizar el mismo.

Pasos a seguir en el Seminario por parte de los alumnos:

- Asistencia obligatoria a las clases teóricas donde se desarrollará un texto de trabajo, tratando los aspectos gramaticales y/o lexicales presentes en el mismo correspondientes a cada unidad. También realizarán actividades que demuestren la comprensión del texto, tales como preguntas, compleción de cuadros o traducción de partes o todo el texto. Las mismas estarán a cargo de la Profesora Adjunta.
- Asistencia a clases presenciales de control donde se leerán las distintas versiones de los alumnos de los trabajos prácticos de la cartilla y serán analizados en grupo bajo la supervisión del docente a cargo de la clase. También se realizará, de ser necesario, un repaso de ítems gramaticales y lexicales ya vistos en las clases teóricas. La presentación de la tarea realizada, sea ésta correcta o con errores, se considerará como Trabajo Práctico cumplido.

Los alumnos contarán con tutorías/consultas optativas durante la semana, en horarios a determinarse, en las cuales podrán consultar sobre las dudas que tengan mientras desarrollan cada trabajo práctico. Las mismas serán ofrecidas en la Sede de manera presencial y a distancia vía e-mail.

#### CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo en forma permanente en las clases presenciales y tutorías.

Evaluación de progreso: existen dos parciales con sus correspondientes recuperatorios. Al ser evaluaciones escritas formales, los alumnos trabajan en forma individual y la corrección la realizan los docentes de la cátedra. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión de igual similitud a los que los estudiantes realizan en los trabajos prácticos





**CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD**  
**CONDICIONES DE REGULARIDAD**

• 100% de parciales aprobados con un mínimo de 4 puntos y hasta un máximo Para regularizar: de 6 puntos. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Solamente aquellos alumnos que hubieran obtenido menos de 4 puntos en el parcial pueden presentarse a los recuperatorios. Los alumnos regulares deben rendir examen final.

- 75% de asistencia a clases de control
- 75% de presentación (en las clases de control) de los trabajos prácticos de la cartilla.

**CONDICIONES DE PROMOCIÓN**

- 100% de parciales aprobados, hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de 7 puntos o más en cada uno. No se promedian.
- 100% de asistencia a clases de control
- 100% de presentación (en las clases de control) de los trabajos prácticos de la cartilla.

**EXAMEN FINAL ESCRITO PARA ALUMNOS REGULARES Y LIBRES**

Se aprueba con 4 puntos o más. La longitud de los textos y las actividades solicitadas para demostrar su comprensión son similares a las del segundo examen parcial (hasta 350 palabras). Los alumnos libres tienen que realizar un ejercicio adicional con el que demostrarán sus conocimientos sobre la identificación de la cohesión del discurso.

**RECURSOS A UTILIZAR**

Recursos humanos:

- 1 profesor adjunto - dedicación simple
- 1 Jefes de Trabajos Prácticos - dedicación simple

Recursos físicos:

- 1 Box para consultas, reuniones de cátedra, archivo de material, etc.
- 1 armario con llave.
- 1 computadora con impresora
- Artículos de librería y oficina varios (hojas, lapiceras, fibras, etc.)
- Pizarra.
- Anfiteatro para los encuentros presenciales (cinco oportunidades)
- Material didáctico del alumno:
- Una cartilla Teórica y una cartilla de Trabajos Prácticos, ambos diseñados específicamente por la cátedra.
- Diccionarios bilingües específicos para el área de las Ciencias Económicas, según consta en bibliografía del alumno.

**ORGANIZACIÓN DEL DICTADO DE LA CLASE**

Nº de Comisión	Teórica/Práctica	Responsable	Horas semanales
Única	Teórica /Práctica	Mg. Ana Ma. Jiménez	2 hs.
Única	Teórica /Práctica	Prof. Sergio Pereyra	2 hs.





Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO

#### Material elaborado por la cátedra:

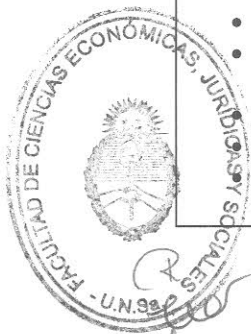
- Módulo Teórico impreso (Textos académicos, escritos en inglés, extraídos de libros de Contabilidad, Administración, Economía, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet, cada uno con su respectiva explicación teórica, guía de actividades y clave de autocorrección).
- Módulo de Trabajos Prácticos impreso (Elaborado y compilado por los docentes de la cátedra para satisfacer las necesidades pedagógicas y lograr los objetivos propuestos)

#### Diccionarios:

- López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press
- Coopers & Lybrand (1993) Diccionario Inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.
- <http://www.foreignword.com/dictionary/business/default.htm>
- Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English-Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
- Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE

- Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing* USA: Prentice Hall Regents
- Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press
- Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press
- Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press
- Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- Rueda de Twentyman, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte
- Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó
- Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press
- Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press





Universidad Nacional de Salta

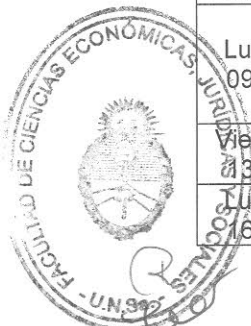


Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

**CRONOGRAMA SEMINARIO DE INGLÉS - PRIMER CUATRIMESTRE 2016**  
Sede Sur, Rosario de la Frontera

FECHA	ACTIVIDADES	HORA	LUGAR	TAREA SUBSIGUIENTE
Viernes 18/03	ENCUENTRO ORIENTADOR OBLIGATORIO Tema 1	16.30–18.30	Aula Sede	Estudiar Tema 1 y realizar TP 1
Lunes 21/03	CONTROL TP 1	19.00–21.00	Aula Sede	-----
Viernes 25/03	<b>FERIADO SEMANA SANTA</b>			
Lunes 28/03	Tema 2	18.30–20.30	Aula Sede	Estudiar tema 2
Viernes 01/04	Tema 3-4	16.30–18.30	Aula Sede	Estudiar temas 2-3 y 4 Realizar TP 2
Lunes 04/04	CONTROL TP 2	18.30–20.30	Aula Sede	-----
Viernes 08/04	Temas 5, 6 (a) y (b)	16.30–18.30	Aula Sede	Estudiar Temas 5, 6(a) y (b), y Realizar el TP 3
Lunes 11/04	CONTROL TP 3	19.00–21.00	Aula Sede	-----
Viernes 15/04	Tema 6 (c)	16.30–18.30	Aula Sede	Estudiar tema 6 c Realizar el TP 4
Lunes 18/04	CONTROL TP 4 - Revisión de temas 1- a 6 (b)	19.00–21.00	Aula Sede	Repasar temas 1 a 6(b) para el parcial y consultar dudas
Viernes 22/04	<b>PARCIAL I</b>	16.30–18.30	Aula Sede	-----
Lunes 25/04	MUESTRA EXÁMEN PARCIAL I REVISIÓN DE LOS TEMAS DEL PARCIAL	19.00–21.00	Aula Sede	Repasar temas 1 a 6 (b) para el recuperatorio
Viernes 29/04	Tema 7			Estudiar tema 7 y realizar TP 5
Lunes 02/05	CONTROL TP 5	19.00–21.00	Aula Sede	Repasar temas 1 a 6 (b) para el Recuperatorio Parcial I
Viernes 06/05	<b>RECUPERATORIO PARCIAL I</b>	16.30–18.30	Aula Sede	-----
Lunes 09/05	MUESTRA RECUPERATORIO PARCIAL I REVISIÓN DE LOS TEMAS DEL PARCIAL	19.00–21.00	Aula Sede	-----
Viernes 13/05	Tema 8	16.30–18.30	Aula Sede	Estudiar Tema 8 Realizar TP 6
Lunes 16/05	CONTROL TP 6	19.00–21.00	Aula Sede	-----





Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

Viernes 20/05	Tema 9			<b>Estudiar Tema 9 Realizar TP 7</b>
Lunes 23 y viernes 27/05	<b>RECESO DE MAYO. EXÁMENES FINALES</b>			
Lunes 30/05	CONTROL TP 7	16.30–18.30	Aula Sede	<b>Repasar temas 1 a 9 para el Parcial II</b>
Viernes 03/06	<b>PARCIAL II</b>	16.30–18.30	Aula Sede	
Lunes 06/06	MUESTRA EXÁMEN PARCIAL II REVISIÓN DE TODOS LOS TEMAS	18.30–20.30	Aula Sede	<b>Repasar temas 1 a 9 para el Recuperatorio Parcial II</b>
Viernes 10/06	<b>RECUPERATORIO PARCIAL II</b>	16.30–18.30	Aula Sede	-----
Lunes 13/06	Muestra examen recuperatorio	19.00–21.00	Aula Sede	-----
Viernes 17/06	FERIADO NACIONAL			
Lunes 20/06	FERIADO NACIONAL			
Viernes 24/06	Entrega de resultados finales	16.30–18.30	Aula Sede	Fin de cuatrimestre

**Horarios de consultas**

Día	Horario	Periodicidad	Lugar	Responsables
Jueves	17:00 a 19:00	1 vez por semana	Aula de la Sede	Sergio Pereyra
Viernes	18:30 a 20:30	1 vez por semana	Aula de la Sede	Ana María Jiménez

**Reuniones de Cátedra**

Día Semana	Horario	Periodicidad	Lugar
Viernes	18.30 a 20.30	C/15 días (o con más frecuencia si es necesario)	Aula de la Sede

Observación: La semana antes de cada parcial se realizará una reunión de cátedra para revisar y analizar los contenidos desarrollados.

**ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN**

Mg. Ana María Jiménez

Título del Proyecto	Propósito/Objetivo	Evolución/Avances	Equipo de Trabajo
La lecto-comprensión en inglés en la universidad: estrategias para la reconstrucción del significado del texto académico-científico a	Mejorar la lecto-comprensión de los estudiantes universitarios de carreras de grado al abordar textos académicos en inglés	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación del protocolo del proyecto.</li> <li>- En espera de aprobación de por CIUNSa</li> </ul>	Inés Amaduro, Gustavo Zaplana, Ana Ma. Jiménez, Mónica Guerra, Soledad Loutayf, Laura Bottiglieri, Fernanda Irrázabal







Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

nivel micro y macro-estructural	de sus áreas disciplinares.		
---------------------------------	-----------------------------	--	--

**ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DOCENTE**

Curso	Docente/s	Lugar y Fecha
Maestría en Traductología	Prof. Sergio Pereyra	UNC, Modalidad a Distancia, en curso

**PARTICIPACIÓN EN REUNIONES CIENTÍFICAS (Corresponde a la Mg. Ana Ma. Jiménez)**

Reuniones Científicas	Lugar y Fecha
No hay ninguna reunión científica programada para el 1er cuatrimestre hasta la fecha.	

**ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN Y/O SEMINARIOS**

Tipo de Actividad	Responsables	Fecha y Lugar de Ejecución
No se realiza	-----	-----

**DISTRIBUCIÓN HORARIA SEMANAL DEL EQUIPO DOCENTE**

DOCENTE	DOCENCIA	INVESTIGACIÓN
Ana María Jiménez	10 hs	----
Sergio Pereyra	10 hs	----

**OTRAS ACTIVIDADES**

-----
-------

**OBSERVACIONES**

El desarrollo de las actividades pautadas en los cronogramas de actividades de esta Planificación puede variar de acuerdo a algún contrat tiempo o evento fortuito que surja durante el cuatrimestre. De producirse tal eventualidad, se re-programarán las actividades y los alumnos tendrán pleno conocimiento de ello a la brevedad.

**AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI**  
Secretaría As. Académicos y de Investigación  
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNsa.



**Dr. VICTOR HUGO CLAROS**  
DECANO  
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNsa.